

6 mai 1976 - Seul le prononcé fait foi

[Télécharger le .pdf](#)

# ALLOCUTION DE M. VALÉRY GISCARD D'ESTAING AU DEJEUNER OFFERT EN L'HONNEUR DE M. JAROSZEWICZ PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES DE POLOGNE, PALAIS DE L'ÉLYSÉE, JEUDI 6 MAI 1976

RELATIONS FRANCO - POLONAISES POLITIQUE EXTERIEURE MONSIEUR LE  
PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES, EN VOUS ACCUEILLANT A L'ÉLYSÉE, MONSIEUR  
LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES, JE SUIS PARTICULIÈREMENT HEUREUX QUE  
VOUS AYEZ PU HONORER L'INVITATION QUE JE VOUS AVAIS ADRESSÉE LORS DE MA  
VISITE OFFICIELLE, EN JUIN DE L'ANNÉE DERNIÈRE, AU PALAIS DE WILANOW. C'EST  
AUSSI POUR MOI L'OCCASION DE ME RAPPELER LE SYMPATHIQUE ET AMICAL DINER QUE  
VOUS AVIEZ DONNÉ EN MON HONNEUR EN OCTOBRE 1973, LORSQUE, MINISTRE DE  
L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES, J'AVAIS PRÉSIDÉ LA PREMIÈRE RÉUNION DE LA  
COMMISSION DE COOPÉRATION FRANCO - POLONAISE AVEC M. JAGIELSKI QUE JE ME  
REJOUIS DE RECEVOIR AUSSI AUJOURD'HUI. VOTRE VISITE, MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU  
CONSEIL DES MINISTRES, CONSTITUE POUR MOI UNE NOUVELLE OCCASION DE SALUER  
LE CARACTÈRE VIVANT DE L'AMITIÉ SÉCULAIRE ENTRE LA POLOGNE ET LA FRANCE,  
AMITIÉ QUI NE RÉPOND PAS À UNE NECESSITÉ GÉOGRAPHIQUE OU POLITIQUE, MAIS À  
UN SENTIMENT AUTHENTIQUE ET POPULAIRE. ON POURRAIT CROIRE QUE BEAUCOUP DE  
CHOSSES NOUS SÉPARENT. NOS DEUX TERRITOIRES N'ONT PAS DE FRONTIÈRES  
COMMUNES ET LA DISTANCE QUI LES SÉPARE EST IMPORTANTE ET NOUS APPARTENONS À  
DES SYSTÈMES ÉCONOMIQUES ET SOCIAUX DIFFÉRENTS, ET À DES ALLIANCES QUI NE  
SONT PAS LES MÊMES. MAIS, PAR DELÀ CES DIFFÉRENCES, UNE AMITIÉ PROFONDE  
S'EST ÉTABLIE DE LONGUE DATE ENTRE FRANÇAIS ET POLONAIS. REPOSANT SUR UNE  
SYMPATHIE INSTINCTIVE, CETTE AMITIÉ ASSOCIAIT PRESQUE TOUJOURS LA FRANCE ET  
LA POLOGNE DANS LES BONS ET MAUVAIS JOURS DE LEUR HISTOIRE. AU COURS DE LA  
DERNIÈRE GUERRE, ELLE A PRIS, POUR CHACUN DE NOUS, UN CARACTÈRE PERSONNEL :  
NOS DEUX PEUPLES ONT SUBI LES MÊMES SOUFFRANCES, ILS ONT EU LA JOIE DE  
LA VICTOIRE PRATIQUÉMENT AU MÊME MOMENT. LE MONUMENT AUX COMBATTANTS  
POLONAIS AYANT PARTICIPÉ À LA LIBÉRATION DE LA FRANCE, DONT VOUS VERREZ LES  
MAQUETTES DEMAIN MATIN, SERA, POUR NOUS FRANÇAIS, LE SIGNE ÉTERNEL DE CETTE  
ÉPOQUE DE FRATERNITÉ.

RELATIONS FRANCO - POLONAISES POLITIQUE EXTERIEURE AUJOURD'HUI, NOTRE  
OBJECTIF COMMUN DOIT ÊTRE DE FAIRE DE CETTE AMITIÉ, SÉCULAIRE ET CÉLÉBRÉE,  
UNE RÉALITÉ DES TEMPS MODERNES. LA "DEUXIÈME POLOGNE" DE M. GIÉREK ET LA  
FRANCE DU CHANGEMENT ME PARAISSENT APPELÉES À JOUER UN RÔLE À PART ET  
PRIVILÉGIÉ DANS LE CONCERT DES NATIONS. C'EST D'ABORD EN-MATIÈRE POLITIQUE  
QUE NOUS POUVONS APPORTER UNE CONTRIBUTION ORIGINALE ET COMMUNE AU  
RAPPROCHEMENT DES PEUPLES EUROPÉENS : LA POLOGNE ET LA FRANCE PEUVENT  
ÊTRE, CHACUNE VIS-À-VIS DE LEURS PARTENAIRES MAIS ENSEMBLE LES CRÉATEURS  
D'UNE DÉTENTE "POSITIVE" EXEMPLAIRE. DANS CETTE PERSPECTIVE, IL NOUS  
APPARTIENT DE DONNER, À L'APPLICATION DE L'ACTE FINAL D'HELSINKI, UN CONTENU

HUMAIN ET CONCRET QUI PUISSE SERVIR DE MODELE A NOS PARTENAIRES ET AMIS EUROPEENS ET CREER LES CONDITIONS D'UN RAPPROCHEMENT ACTIF ENTRE TOUS LES PEUPLES DE NOTRE CONTINENT. DEJA, JE CONSTATE AVEC SATISFACTION LE DEVELOPPEMENT REMARQUABLE DES ECHANGES DE JEUNES ENTRE NOS DEUX PAYS, QUI ONT TRIPLE EN UN AN, ET LA MULTIPLICATION, DANS TOUS LES DOMAINES, DE RENCONTRES ATTIRANT UNE LARGE PARTICIPATION POPULAIRE, QU'IL S'AGISSE DE MANIFESTATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES;

RELATIONS FRANCO - POLONAISES ` POLITIQUE EXTERIEURE ` LA COOPERATION ECONOMIQUE CONSTITUE UN CHAMP D'ACTION PRIVILEGIE POUR NOTRE AMITIE, ET JE SAIS QU'A CET EGARD, VOUS JOUEZ, DANS VOTRE PAYS, UN ROLE ESSENTIEL. DEPUIS LA VENUE AU POUVOIR DE M. GIEREK ET SURTOUT DEPUIS SA VISITE A PARIS A L'AUTOMNE 1972, IL Y A MAINTENANT PRESQUE QUATRE ANS, NOUS NOUS SOMMES ENGAGES RESOLUMENT DANS UNE VASTE ENTREPRISE DE TRANSFORMATION DE LA DIMENSION DE NOS RELATIONS ECONOMIQUES. CHAQUE FOIS QUE CELA EST POSSIBLE, NOUS NOUS EFFORCONS D'ASSOCIER LA TECHNOLOGIE FRANCAISE LA PLUS AVANCEE, DONT VOUS VERREZ UN EXEMPLE EN VISITANT LES INSTALLATIONS DE SACLAY, ET LES CONSIDERABLES MOYENS EN HOMMES ET EN RESSOURCES MATERIELLES DE LA POLOGNE. EN REGARDANT LES RESULTATS DEJA OBTENUS, JE NE DOUTE PAS D'UNE REUSSITE EXCEPTIONNELLE : EN CINQ ANS DE 1970 A 1975, NOS ECHANGES ONT QUINTUPLE £ L'ANNEE DERNIERE, ALORS QUE DANS L'ENSEMBLE LE COMMERCE INTERNATIONAL DIMINUAIT, NOTRE COMMERCE BILATERAL AUGMENTAIT ENCORE DE PRES DE 40 % £ LA DIMENSION DES PROJETS ENTREPRIS AURAIT ETE INCONCEVABLE IL Y A SEULEMENT QUELQUES ANNEES, ET JE SAIS QUE VOTRE VISITE A PERMIS, AU PLUS SPECTACULAIRE D'ENTRE EUX, DE FAIRE L'OBJET D'UN ACCORD DEFINITIF;

RELATIONS FRANCO - POLONAISES ` POLITIQUE EXTERIEURE ` LA RENAISSANCE DE LA GRANDE AMITIE FRANCO - POLONAISE ETAIT DANS LA \_NATURE DES CHOSES, NOUS LE SAVONS TOUS. ELLE N'A PU PRENDRE SON NOUVEL ET SPECTACULAIRE ESSOR QUE PAR LA VOLONTE POLITIQUE DES DIRIGEANTS DE NOS DEUX PAYS. J'AI TENU A CE QUE MA PREMIERE VISITE OFFICIELLE EN EUROPE AIT \_LIEU EN POLOGNE, ET L'ACCUEIL QUE J'AI RECU A VARSOVIE, CRACOVIE, KATOWICE, OSWIECIM ET GDANSK RESTERA A JAMAIS GRAVE DANS MA MEMOIRE. JE TIENS A SOULIGNER A UN AN DE DISTANCE L'INTERET EXCEPTIONNEL QUE J'AI ATTACHE AUX ENTRETIENS QUE J'AI EUS AVEC LES DIRIGEANTS POLONAIS, ET, AU PREMIER RANG, MONSIEUR EDWARD GIEREK. NUL PLUS DE M. GIEREK N'ETAIT EN MESURE DE DONNER L'IMPULSION PERSONNELLE ET EXCEPTIONNELLE, INDISPENSABLE A UN NOUVEL ESSOR DE NOS RELATIONS. SA VOLONTE DE TRANSFORMER EN PROFONDEUR VOTRE PAYS POUR EN FAIRE UN GRAND PAYS INDUSTRIEL, TOUT EN PRESERVANT SA VOCATION AGRICOLE, SON EFFORT POUR CONCILIER LA POLOGNE HISTORIQUE ET VOTRE VOLONTE DE BATIR UNE SOCIETE SOCIALISTE PORTENT LA MARQUE D'UN HOMME D'ETAT. SA CONNAISSANCE APPROFONDIE DE LA FRANCE, DE SES MOYENS ET DE SES COMPETENCES, LUI ONT PERMIS DE METTRE SON POIDS PERSONNEL AU SERVICE DU GRAND DESSEIN QUE NOUS POURSUIVONS ENSEMBLE : FAIRE DE LA FRANCE ET DE LA POLOGNE, DANS TOUS LES DOMAINES, DES PARTENAIRES MAJEURS ET PRIVILEGIES. CE QUI SE TRADUIT PAR DEUX OBJECTIFS PRATIQUES : SUR-LE-PLAN POLITIQUE, UNE APPLICATION EXEMPLAIRE DE LA DETENTE £ SUR-LE-PLAN ECONOMIQUE, QUE LA POLOGNE SOIT PARMIS LES PAYS SOCIALISTES NOTRE PREMIER PARTENAIRE, APRES L'UNION SOVIETIQUE, ET QUE LA FRANCE DEVIENNE SON PREMIER PARTENAIRE PARMIS LES PAYS A ECONOMIE DE MARCHÉ;